



**Consejo Económico  
y Social**

Distr.  
LIMITADA

E/CN.4/Sub.2/2003/L.10/Add.2  
15 de agosto de 2003

ESPAÑOL  
Original: INGLÉS

---

COMISIÓN DE DERECHOS HUMANOS  
Subcomisión de Promoción y Protección  
de los Derechos Humanos  
55° período de sesiones  
Tema 7 a) del programa

**PROYECTO DE PROGRAMA PROVISIONAL Y  
APROBACIÓN DEL INFORME**

**APROBACIÓN DEL INFORME SOBRE  
EL 55° PERÍODO DE SESIONES**

**Proyecto de informe de la Subcomisión de Promoción  
y Protección de los Derechos Humanos**

**Relator:** Sr. Stanislav OGURTSOV

**ÍNDICE\***

*Capítulo*

V. ADMINISTRACIÓN DE JUSTICIA\*\*

---

\* El documento E/CN.4/Sub.2/2003/L.10 y sus adiciones contienen los capítulos del proyecto de informe relativos a la organización del período de sesiones y a los diversos temas del programa. Las resoluciones y decisiones aprobadas por la Subcomisión, así como los proyectos de resolución y decisión y otros asuntos sometidos a la Comisión de Derechos Humanos para que ésta adopte las medidas oportunas, aparecerán en los documentos E/CN.4/Sub.2/2003/L.11 y sus adiciones.

\*\* De conformidad con la resolución 2002/50 de la Comisión de Derechos Humanos, en todos los temas del programa se integra una perspectiva de género.

## **V. ADMINISTRACIÓN DE JUSTICIA, ESTADO DE DERECHO Y DEMOCRACIA**

1. La Subcomisión examinó el tema 3 del programa en sus sesiones 11<sup>a</sup> a 14<sup>a</sup>, celebradas los días 6 y 7 de agosto, y en sus sesiones 21<sup>a</sup> y 22<sup>a</sup>, el 13 de agosto de 2003.
2. En el anexo VII del presente informe figura la lista de los documentos publicados en relación con el tema 3.
3. En la 11<sup>a</sup> sesión, celebrada el 6 de agosto de 2003, el Sr. Decaux presentó su informe actualizado sobre la cuestión de la administración de justicia por los tribunales militares (E/CN.4/Sub.2/2003/4).
4. En la 12<sup>a</sup> sesión, celebrada ese mismo día, el Sr. Abdelfattah Amor, Presidente de la Comisión de Derechos Humanos, formuló una declaración.
5. En la misma sesión:
  - a) La Sra. Zerrougui, Relatora Especial sobre la discriminación en el sistema de justicia penal, presentó su informe preliminar (E/CN.4/Sub.2/2003/3). En la misma sesión, ella formuló sus observaciones finales;
  - b) La Sra. Hampson explicó cómo iba su documento de trabajo sobre el ámbito de las actividades y responsabilidad de las fuerzas armadas, la Policía Civil de las Naciones Unidas, los funcionarios internacionales y los expertos que participan en las operaciones de apoyo a la paz (es decir, todas las operaciones de mantenimiento o imposición de la paz llevadas a cabo en cumplimiento de un mandato de las Naciones Unidas).
6. En la 13<sup>a</sup> sesión, celebrada el 7 de agosto de 2003:
  - a) La Sra. Motoc, Presidenta-Relatora del grupo de trabajo del período de sesiones sobre la administración de justicia, presentó el informe del grupo de trabajo (E/CN.4/Sub.2/2003/6);

- b) El Sr. Rodríguez Cuadros presentó su documento de trabajo ampliado adicional sobre las medidas previstas en los diversos instrumentos internacionales de derechos humanos para la promoción y la consolidación de la democracia (E/CN.4/Sub.2/2003/7).

7. En el debate general sobre el tema 3 del programa, hicieron declaraciones miembros de la Subcomisión y observadores de los gobiernos y las organizaciones no gubernamentales. La lista de oradores figura en el anexo II.

### **La mujer en la prisión**

8. En la 21ª sesión, celebrada el 13 de agosto de 2003, la Subcomisión examinó el proyecto de decisión E/CN.4/Sub.2/2003/L.32, patrocinado por el Sr. Bengoa, el Sr. Chen Shiqiu, el Sr. Decaux, el Sr. Dos Santos Alves, el Sr. Eide, el Sr. Guissé, la Sra. Hampson, el Sr. Kartashkin, la Sra. Koufa, el Sr. Park, el Sr. Pinheiro, la Sra. Rakotoarisoa, el Sr. Rodríguez Cuadros, el Sr. Yimer, el Sr. Yokota y la Sra. Zerrougui.

9. El proyecto de decisión fue aprobado sin votación. Para el texto de la decisión, véase el capítulo II, sección B, decisión 2003/104.

### **Discriminación contra personas condenadas que han cumplido sus penas**

10. En la misma sesión, la Sra. Zerrougui presentó el proyecto de resolución E/CN.4/Sub.2/2003/L.23, patrocinado por el Sr. Bengoa, el Sr. Decaux, el Sr. Eide, el Sr. Guissé, la Sra. Hampson, la Sra. O'Connor, el Sr. Park, el Sr. Pinheiro, el Sr. Sattar, el Sr. Sorabjee, el Sr. Yimer, el Sr. Yokota y la Sra. Zerrougui. El Sr. Dos Santos Alves se sumó a los patrocinadores después.

11. Los Sres. Alfonso Martínez, Eide, Guissé, Kartashkin, Pinheiro y Sorabjee hicieron declaraciones acerca del proyecto de resolución.

12. El proyecto de resolución fue aprobado sin votación. Para el texto de la resolución, véase el capítulo II, sección A, resolución 2003/7.

### **Cuestión de la administración de justicia por los tribunales militares**

13. En la misma sesión, la Subcomisión examinó el proyecto de resolución E/CN.4/Sub.2/2003/L.26, patrocinado por el Sr. Bengoa, el Sr. Chen Shiqiu, el Sr. Dos Santos Alves, el Sr. Eide, el Sr. Guissé, la Sra. Hampson, el Sr. Kartashkin, la Sra. Koufa, la Sra. Motoc, el Sr. Ogurtsov, el Sr. Park, el Sr. Pinheiro, la Sra. Rakotoarisoa, el Sr. Rodríguez Cuadros, el Sr. Sattar, el Sr. Weissbrodt, el Sr. Yimer y la Sra. Zerrougui. Los Sres. Sorabjee y Yokota se sumaron a los patrocinadores más adelante.

14. El proyecto de resolución fue aprobado sin votación. Para el texto de la resolución, véase el capítulo II, sección A, resolución 2003/8.

### **Promoción y consolidación de la democracia**

15. En la misma sesión, la Subcomisión examinó el proyecto de decisión E/CN.4/Sub.2/2003/L.30, patrocinado por el Sr. Bengoa, el Sr. Chen Shiqiu, el Sr. Decaux, el Sr. Dos Santos Alves, el Sr. Eide, el Sr. Guissé, el Sr. Kartashkin, la Sra. Koufa, la Sra. O'Connor, el Sr. Park, el Sr. Pinheiro, la Sra. Rakotoarisoa, el Sr. Sattar, el Sr. Weissbrodt, el Sr. Yimer y el Sr. Yokota. Las Sras. Hampson y Zerrougui se sumaron a los patrocinados después.

16. El proyecto de decisión fue aprobado sin votación. Para el texto de la decisión, véase el capítulo II, sección B, decisión 2003/106.

### **Documento de trabajo sobre las dificultades que se plantean para demostrar la culpabilidad y/o establecer la responsabilidad con respecto a los delitos de violencia sexual**

17. En la 22ª sesión, celebrada el mismo día, la Subcomisión examinó el proyecto de decisión E/CN.4/Sub.2/2003/L.31, patrocinado por el Sr. Chen Shiqiu, el Sr. Decaux, el Sr. Dos Santos Alves, el Sr. Guissé, la Sra. Hampson, el Sr. Kartashkin, la Sra. Mbonu, el Sr. Park, el Sr. Pinheiro, la Sra. Rakotoarisoa y el Sr. Weissbrodt. Más tarde, los Sres. Alfonso Martínez y Yokota y la Sra. Zerrougui se sumaron a los patrocinadores.

18. De viva voz, la Sra. Hampson revisó la penúltima línea del proyecto de decisión.

19. La Sra. Zerrougui formuló una declaración acerca del proyecto de decisión.

20. El proyecto de decisión revisado fue aprobado sin votación. Para el texto de la decisión, véase el capítulo II, sección B, decisión 2003/107.

### **Documento de trabajo sobre la tipificación como delito de los actos de violencia sexual grave, su investigación y procesamiento**

21. En la misma sesión, la Subcomisión examinó el proyecto de decisión E/CN.4/Sub.2/2003/L.34, patrocinado por el Sr. Chen Shiqiu, el Sr. Decaux, el Sr. Dos Santos Alves, el Sr. Guissé, la Sra. Hampson, el Sr. Kartashkin, la Sra. Mbonu, el Sr. Park, el Sr. Pinheiro y la Sra. Rakotoarisoa.

22. El proyecto de decisión fue aprobado sin votación. Para el texto de la decisión, véase el capítulo II, sección B, decisión 2003/108.

### **Corte Penal Internacional**

23. En las sesiones 21ª y 22ª, celebradas el 13 de agosto de 2003, la Subcomisión examinó el proyecto de resolución E/CN.4/Sub.2/2003/L.24, patrocinado por el Sr. Bengoa, el Sr. Decaux, el Sr. Eide, el Sr. Guissé, la Sra. Hampson, la Sra. Koufa, la Sra. Motoc, la Sra. O'Connor, el Sr. Pinheiro, el Sr. Rodríguez Cuadros, el Sr. Yokota y la Sra. Zerrougui.

24. El Sr. Decaux revisó verbalmente los párrafos 3 y 4 de la parte dispositiva y suprimió las palabras ", lo hayan ratificado o no" en el párrafo 4.

25. Los Sres. Alfonso Martínez, Bengoa, Kartashkin, Park, Pinheiro, Sorabjee, Weissbrodt y Yokota hicieron declaraciones acerca del proyecto de resolución.

26. El proyecto de resolución revisado fue aprobado sin votación. Para el texto de la resolución, véase el capítulo II, sección A, resolución 2003/10.

### **El traslado de personas, en particular por lo que respecta a la pena capital**

27. En las sesiones 21ª y 22ª, la Subcomisión examinó el proyecto de resolución E/CN.4/Sub.2/2003/L.35, patrocinado por el Sr. Decaux, el Sr. Dos Santos Alves, el Sr. Eide, la Sra. Hampson, la Sra. Koufa, la Sra. O'Connor, el Sr. Park y el Sr. Pinheiro.

28. La Sra. Hampson revisó verbalmente los párrafos 3 y 5 de la parte dispositiva.

29. El Sr. Alfonso Martínez, el Sr. Bengoa, la Sra. Hampson, el Sr. Guissé, la Sra. Mbonu, el Sr. Sorabjee, el Sr. Yokota y la Sra. Zerrougui hicieron declaraciones acerca del proyecto de resolución.

30. El proyecto de resolución revisado fue aprobado sin votación. Para el texto de la resolución, véase el capítulo II, sección A, resolución 2003/11.

-----